

**ENGLISH TRANSCRIPT FOR
TRANSCRIPCIÓN EN ESPAÑOL PARA
DUAL LANGUAGE BROADCAST
TRANSMISIONES EN DOBLE IDIOMA**

Leading The Way with Dr. Michael Youssef

**“JOURNEY OF FAITH - ABRAHAM”
“Jornada de Fe - Abraham”**

Part 15 of 15

Introducción

Estimado Oyente. Durante esta semana hemos estado estudiando una serie de lecciones preparadas por el Dr. Michael Youssef y las cuales han sido tituladas Jornada de Fe de Abraham y hoy ya hemos llegado a la última de ellas y quizás la más importante. La última vez dejamos a Abraham a punto de cumplir en sumisión y obediencia lo que Dios le había pedido, el ofrecer a su amado hijo Isaac en sacrificio sobre el altar. Aquí vemos una referencia al Padre ofreciendo a su hijo como un sacrificio por nuestros pecados. Podemos ver un acercamiento de cómo el Padre debe haber agonizado al entregar a su único y unigénito hijo. Por otro lado Isaac, aunque teniendo todos los recursos para negarse y escapar de su padre en ese momento, ni siquiera consideró la idea, al igual que Jesús, porque su deseo era cumplir la voluntad de su Padre.

SECTION A

- 1) Hello again, our listening friends.
- 2) We are delighted that you have tuned in to this program.
- 3) We have been studying together this very important series of messages.
- 4) It is about the life of Abraham;
- 5) and, today, we are going to come to the moment of saying good-bye to this old friend.
- 6) In this last broadcast, probably is the most important of all broadcasts.
- 7) In fact, the last time I left you, I told you that I will be speaking to you regarding the relationship between Abraham and the cross.
- 8) The last time, I told you that, in the faithful action of Abraham offering up Isaac as a sacrifice, we see a picture of the cross.
- 9) There, we see the Father offered the Son as a sacrifice for our sins.
- 10) Here, we can see, close up, how the Father

SECCION A

- 1) Hola una vez más nuestros queridos oyentes.
- 2) Nos complace que usted haya sintonizado este programa
- 3) Hemos estado estudiando juntos está muy importante serie de mensajes
- 4) Acerca de la vida de Abraham
- 5) Y hoy estamos llegando al momento de decir adiós a este viejo amigo.
- 6) En esta última transmisión, probablemente la más importante de todas las transmisiones.
- 7) De hecho, la última vez que los dejé, les dije que les hablaría acerca de la relación entre Abraham y la cruz.
- 8) La última vez les dije que, en la fiel acción de Abraham de ofrecer a Isaac como sacrificio, vemos una ilustración de la cruz.
- 9) Allí, vemos al Padre ofreciendo a su hijo como un sacrificio por nuestros pecados.
- 10) Aquí, podemos ver un acercamiento de cómo

must have agonized to give up His only begotten Son.

11) What about Isaac?

12) Most historians place him at this time of his life at about between 15 to 30 years of age;

13) so, he was a strong young man.

14) He could have easily gotten away from his 100+ year old father!

15) Isaac could have said,

16) "I have enjoyed the journey, Father, but I have other plans for my life,

17) and, lying on this altar was not one of my plans!"

18) How many of us have said the to the Lord things like this.

19) "I love you Lord but I can not lay my passion on the altar.

20) I love you Lord but I can't lay my money on the altar.

21) I love you, Lord, but I can't lay my life on the altar."

22) Let's return to Abraham's story

23) in verses 9 and 10 of Chapter 22 of the Book of Genesis.

24) Let's read it.

el Padre debe haber agonizado al entregar a su único y unigénito hijo.

11) Pero ¿Qué acerca de Isaac?

12) La mayoría de los historiadores lo colocan en este momento de su vida entre los 15 a 30 años de edad;

13) Así que, él era un hombre joven y fuerte.

14) Él podía fácilmente haberse escapado de su viejo padre de más de 100 años de edad

15) Isaac pudo haber dicho,

16) "yo he disfrutado el viaje, Padre, pero tengo otros planes para mi vida,"

17) "y, colocarme sobre este altar no es uno de ellos."

18) Cuantos de nosotros le hemos dicho al Señor cosas como estas.

19) "Yo te amo Señor pero no puedo colocar mi pasión sobre el altar."

20) "Yo te amo Señor pero yo no puedo poner mi dinero sobre el altar."

21) "Yo te amo Señor, pero no puedo poner mi vida sobre el altar."

22) Volvamos a la historia de Abraham

23) en los versos 9 y 10 del capítulo 22 del libro de Génesis.

24) Vamos a leerlos.

9 Cuando llegaron al lugar señalado por Dios, Abraham construyó un altar y preparó la leña. Después ató a su hijo Isaac y lo puso sobre el altar, encima de la leña.

10 Entonces tomó el cuchillo para sacrificar a su hijo. (Gén. 22:9-10 NVI).

25) But Isaac was placed on the altar and yet he asked no questions.

26) Isaac moved no muscle.

27) Isaac entertained no thought of opposition.

28) The same thing with Jesus.

29) Jesus could have escaped the cross, but He didn't.

30) Jesus could have called upon legions of angels to rescue Him, but He didn't.

31) Why?

32) Because it would not have been in keeping with the Father's will.

33) Listen to what Jesus said in John 5:30:

34) "... for I seek not to please Myself but Him who sent Me."

35) Isaac, no doubt, grew up hearing again and again that the reason why his parents were very much, much, older than his friend's parents was because he was a gift from God.

36) God had performed a miracle to bring him into

25) Pero Isaac fue colocado sobre el altar y aun así no hizo ninguna pregunta.

26) Isaac no movió ni un músculo

27) Isaac no consideró ni un pensamiento de oposición.

28) Fue igual con Jesús.

29) Jesús pudo haber escapado de la cruz, pero no lo hizo.

30) Jesús pudo haber llamado a legiones de ángeles para que lo rescataran, pero no lo hizo.

31) ¿Por qué?

32) Porque eso no habría estado de acuerdo con la voluntad del Padre

33) Escuchen lo que Jesús dice en Juan 5:30

34) "...porque yo no busco hacer mi propia voluntad sino cumplir la voluntad del que me envió".

35) Isaac, sin duda, creció escuchando una y otra vez que la razón por la que sus padres eran mucho, mucho más viejos que los padres de sus amigos era porque él era un regalo de Dios.

36) Dios había hecho un milagro trayéndolo al

the world,
 37) that God brought him into this world to fulfill His promise to his father,
 38) that God has been faithful to his father,
 39) and Isaac saw the strength of his father's faith
 40) and he was able to follow in that faith.
 41) Please, my listening friends, I want you to listen very carefully.
 42) God's testing for you may not include sacrificing your Isaac;
 43) but if it was, would you be willing?

44) God's testing for you may not include giving up your reputation;
 45) but if it was, would you be willing?

46) God's testing for you may not include giving up all of your possessions;
 47) but if it was, would you be willing?

48) God's testing for you may not include giving up your all;
 49) but if it was, would you be willing?

50) How can a wife say to her husband, "I love you . . ."
 51) and yet be unwilling to submit to his spiritual authority?
 52) How can a husband say to his wife, "I love you . . ."
 53) and yet be unwilling to sacrifice his time to nurture her.
 54) How can we say to God, "We love You . . ."
 55) and yet we are unwilling to give back to Him what belongs to Him?
 56) How can we say to God, "We love You . . ."
 57) and yet we are unwilling to trust Him with our all.
 58) We may be coming into times when some of us might have to pay for our faith by our lives.

59) Are you willing?
 60) Let us see what happened to Abraham.
 61) Genesis, Chapter 22, verses 11 to 13.
 62) Let's read it.

mundo,
 37) Que Dios lo trajo a este mundo para cumplir la promesa a su padre,
 38) Que Dios había sido fiel a su padre,
 39) E Isaac vio la fortaleza de la fe de su padre
 40) Y él estaba en dispuesto a seguir en esa fe.
 41) Por favor, amigos oyentes, quiero que me escuchen muy cuidadosamente.
 42) Las pruebas de Dios para ustedes puede que no incluyan sacrificar a su Isaac
 43) Pero si así fuera, ¿estarían ustedes dispuestos?

44) Las pruebas de Dios puede que no incluyan renunciar a su reputación,
 45) Pero si así fuera, ¿estarían ustedes dispuestos?

46) Las pruebas de Dios para ustedes puede que no incluyan renunciar a sus posesiones,
 47) Pero si así fuera, ¿estarían ustedes dispuestos?

48) Las pruebas de Dios para su vida puede que no incluyan renunciar a todo,
 49) Pero si así fuera ¿estarían ustedes dispuestos?

50) ¿Cómo puede una esposa decir a su esposo, 'Yo te amo...'?
 51) ¿y no estar dispuesta a someterse a su autoridad espiritual?
 52) ¿Cómo puede un esposo decir a su esposa, 'yo te amo'?
 53) ¿y no estar dispuesto a sacrificar su tiempo para cuidar de ella?
 54) ¿Cómo podemos decirle a Dios 'te amo'?
 55) ¿y no estar dispuestos a devolverle lo que le pertenece?
 56) ¿Cómo podemos decirle a Dios 'te amo'?
 57) ¿y no estamos dispuestos a confiar en el totalmente?
 58) Probablemente nos estemos acercando al tiempo cuando algunos de nosotros tendremos que pagar nuestra fe con nuestras vidas.
 59) ¿está usted dispuesto?
 60) Veamos lo que sucedió con Abraham
 61) en Génesis, capítulo 22, versos 11 al 13.
 62) Leamos

11 Pero en ese momento el Ángel del Señor le gritó desde el cielo: ¡Abraham! ¡Abraham! – Aquí estoy- respondió.

12 no pongas tu mano sobre el muchacho, ni le hagas ningún daño –le dijo el ángel-. Ahora se que temes a Dios, porque ni siquiera te has negado a darme a tu único hijo.

13 Abraham alzó la vista y, en un matorral, vio un carnero enredado por los cuernos. Fue entonces, tomó el carnero y lo ofreció como

63) Before Abraham's white-knuckled hand could fall on the precious son,

64) God had already provided the sacrifice.

65) You see, "when you climb the mountain of sacrifice,

66) you will discover God's provision on the other side."

67) In verses 15 to 18 of Chapter 22 of the Book of Genesis,

68) we see the Angel of the Lord calling out to Abraham,

69) "The test is over.

70) You have passed with flying colors."

71) I know that a day is coming when all of our grief and pain and tears will be over.

72) I know that a day is coming when all of our struggle will be over.

73) I know that a day is coming when the Angel of the Lord is going to call out our names.

74) "Your test is over!"

75) Sometimes, when you listen to the radio,

76) the announcer says, "This is a test. This is only a test..."

77) then, I hear a long beep sound.

78) When the Angel of the Lord speaks to us,

79) he's going to say, "This was only a test.

80) This is only a test."

81) In verse 19 of Chapter 22 of the Book of Genesis,

82) the Bible said,

83) "...then Abraham returned to his servants,

84) and they set off together for Beersheba.

85) and Abraham stayed in Beersheba."

86) Abraham returned to the servants, as he promised, with Isaac unharmed.

87) Between Genesis 12 and Genesis 22, we have seen God doing a lot of things.

88) We saw Him prodding Abraham.

89) We saw Him pinching Abraham.

90) We saw Him smoothing,

91) we saw Him shaping,

92) we saw Him molding Abraham into the man after His own heart.

93) We have seen God pushing Abraham to the edge, but never to the brink.

94) We saw Abraham's failure and God's forgiveness.

95) God will do the same with you,

96) if you want to walk with God,

holocausto, en lugar de su hijo. (Gén. 22:11-13 NVI).

63) Antes de que los emblanquecidos nudillos de la mano de Abraham pudieran caer sobre su precioso hijo,

64) Dios ya había provisto el sacrificio.

65) Ve usted, "cuando usted escala la montaña del sacrificio,

66) Usted descubrirá la provisión de Dios al otro lado."

67) En los versículos 15 al 18 del capítulo 22 del libro de Génesis,

68) Vemos al ángel del Señor diciéndole a Abraham,

69) "La prueba terminó."

70) "Has pasado triunfante."

71) Yo sé que el día viene cuando todas nuestras aflicciones, dolores y lágrimas terminarán.

72) Yo sé que el día viene cuando todas nuestras luchas cesarán.

73) Yo sé que el día viene cuando el ángel del Señor nos va a llamar por nuestros nombres.

74) "Tu prueba terminó"

75) Algunas veces cuando usted escucha la radio,

76) Los anunciadores dicen, "esta es una prueba. Esta es solo una prueba."

77) Entonces, se escucha un largo sonido de beep.

78) Cuando el ángel del Señor nos hable a nosotros,

79) Él va a decir, "Esto era solo una prueba."

80) Esta es solo una prueba.

81) En el verso 19 del capítulo 22 del libro de Génesis,

82) Dice la Biblia,

83) "entonces Abraham regresó al lugar donde estaban sus criados,"

84) "y junto partieron hacia Berseba."

85) "donde Abraham se quedó a vivir."

86) Abraham regresó con sus criados tal como lo había prometido, con Isaac intacto.

87) Entre génesis 12 y génesis 22, hemos visto a Dios haciendo muchas cosas.

88) Lo vimos empujando a Abraham

89) Lo vimos presionando a Abraham.

90) Los vimos suavizándolo

91) Lo vimos formándolo

92) Lo vimos moldeando a Abraham en un hombre de acuerdo a su corazón.

93) Hemos visto a Dios empujando a Abraham hasta el borde pero nunca hasta lo extremo

94) Vimos los errores de Abraham y el perdón de Dios.

95) Dios hará lo mismo con usted

96) Si usted quiere caminar con Dios,

97) if you want to be God's friend,
98) because all God wants to do is make us leave behind all the things that shackle us.

99) He wants us to leave behind all of the "Harans,"

SECTION B

- 1) all of the "Ismaels,"
- 2) and all of the "Egypts" of our lives.
- 3) He wants us to leave behind anything that might distract us from Him.
- 4) All has to go in order that we might live an unshackled life.
- 5) Do you want to live an unshackled life?
- 6) Today, you can.
- 7) Open your heart.
- 8) Invite the Lord Jesus to come in.
- 9) Say, "Lord Jesus, come and take over my life.
- 10) Lord Jesus, I acknowledge You to be my Savior and Lord..."
- 11) and He promised to always come when He is invited.
- 12) I pray that you do so today
- 13) and then write to us and tell us that you did so.
- 14) Until we meet again, I wish you God's richest blessing.

97) Si usted quiere ser amigo de Dios,
98) Porque todo lo que Dios quiere es hacer que nosotros dejemos atrás todas las cosas que nos encadenan.
99) Él quiere que dejemos atrás todos los "Jarán",

SECCION B

- 1) todos los "Ismael"
- 2) y todos los "Egipto" de nuestras vidas.
- 3) Él quiere que dejemos atrás cualquier cosa que pueda distraernos de él.
- 4) Todo tiene que irse a fin de que podamos vivir una vida sin ataduras.
- 5) ¿quiere usted vivir una vida sin cadenas?
- 6) Hoy, usted puede.
- 7) Abra su corazón.
- 8) Invite al Señor Jesús a entrar en él.
- 9) Diga, "Señor Jesús, ven y toma toda mi vida."
- 10) "Señor Jesús, yo te reconozco como mi Salvador y Señor."
- 11) Y el prometió que siempre vendría cuando es invitado.
- 12) Yo ruego que usted haga esto hoy
- 13) Y luego escriba y cuéntenos.
- 14) Hasta que nos encontremos de nuevo, yo deseo que Dios le bendiga ricamente.

Cierre

Acabamos de escuchar el programa Nro. 15 de la Serie Jornada de Fe de Abraham, preparada para nosotros por el Dr. Michael Youssef. Cuantos de nosotros le hemos dicho al Señor cosas como estas. "Yo te amo Señor pero no puedo colocar mi pasión, mi dinero o mi vida sobre el altar." Las pruebas de Dios para ustedes puede que no incluyan sacrificar a su Isaac, renunciar a su reputación, renunciar a sus posesiones, renunciar a todo, pero si así fuera ¿estarían ustedes dispuestos? ¿Cómo podemos decirle a Dios 'te amo' y no estar dispuestos a devolverle lo que le pertenece? ¿Cómo podemos decirle a Dios 'te amo' y no estamos dispuestos a confiar en él totalmente? Todo lo que Dios quiere es hacer que nosotros dejemos atrás todas las cosas que nos encadenan, que dejemos atrás todos los "Jarán", todos los "Ismael", y todos los "Egipto" de nuestras vidas, y cualquier cosa que pueda distraernos de él. Todo tiene que irse a fin de que podamos vivir una vida sin ataduras.